



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

SNAPSHOT



Foto: Anita Vozza

#66 LUKAS MEILI



www.winox.ch

NEXT MATCHES EHC

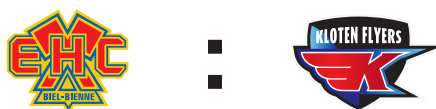
FREITAG | VENDREDI 18.10.13



SAMSTAG | SAMEDI 19.10.13



FREITAG | VENDREDI 25.10.13



SAMSTAG | SAMEDI 26.10.13



DIENSTAG | MARDI 29.10.13



Den kompletten Spielplan finden Sie unter:
www.bielerntagblatt.ch/sport/ehc-biel

Vous trouverez le calendrier complet des matches sous:
www.journaldujura.ch/sport/hc-bienne



A. Schlosser AG/SA

Bözingenstrasse 155 / Route de Boujean 155, Biel / Bienne
Tel. 032 341 25 93, Fax 032 341 57 17
www.schlosserag.ch

Verkaufsladen mit Elektro- und Haushaltsartikeln – Top Beratung
Vergleichen Sie unsere Preise

Magasin d'électricité d'électroménager
Conseil top
Comparez nos prix

FIND NEW ROADS

CHEVROLET



Teste mich!

Merz & Amez-Droz AG Salzhausstr. 33, 2501 Biel
Logos Automobile AG Bernstrasse 64, 3250 Lyss

www.ahg-cars.ch

WWW.CHEVROLET.CH



Cabinet Dr méd. dent. Dieter Stuck

Médecin dentiste du HC Bienne
www.zahnarzt-biel.ch
info@zahnarzt-biel.ch

Nous offrons les protèges dents a la première équipe et aux juniors élite du HCB. Nous intervenons également rapidement auprès de ces joueurs avec une grande compétence professionnelle en cas d'accidents dentaire. Pendant les matches même sur place!



Vous pouvez aussi profiter de nos soins.

Rue de Flore 32, Case postale 1530, 2501 Bienne
Tél. 032 329 30 30, Fax 032 329 30 31



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

ROASTER

INTERLANGUES

www.interlangues.org

A WORLD OF LANGUAGES

SPRACHKURSE

Rabatt für Eishockeyfans!

10%

Rabais pour les fans de hockey!

COURS DE LANGUES

2502 Biel/Bienne

Bahnhof-Gare 16
032 342 44 45

4500 Solothurn

N.-Konradstr. 28
032 623 86 82

(Gutschein vorweisen) / (coupon à présenter)



www.interlangues.org



Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1939
AG-Gründung Fondation de la SA	1998
Budget	9 Mio
VR-Präsident Président du conseil d'administration	Andreas Blank
Manager	Daniel Villard
Trainer Entraîneur	Kevin Schläpfer
Erfolge Titres	Meister Champions suisses 1978, 1981, 1983
Stadion Stade	Eisstadion Biel Stade de Glace Bienne
Sitzplätze Places assises	2900
Stehplätze Places debout	3300

Stürmer | Attaquants

93 Ehrensperger Gianni	CH	182/83
15 Füglistler Jeffrey	CH	186/93
92 Haas Gaëtan	CH	181/80
89 Herburger Raphael	CH / AUT	178/75
79 Kamber Oliver	CH	177/85
19 Kellenberger Steve	CH	173/81
91 Lötscher Kevin	CH	190/91
10 MacMurphy Ryan	CAN	188/94
21 Peter Emanuel	CH	185/95
18 Spylo Ahren	GER / CAN	191/102
59 Sutter Sebastian	CH	183/94
12 Tschantré Mathieu	CH	173/80
23 Ulmer Martin	AUT / CH	175/80
48 Wetzell Philipp	CH	198/104
65 Wieser Marc	CH	178/75

Verteidiger | Défenseurs

9 Bell Brendan	CAN	188/93
34 Cadonau Claudio	CH	185/95
4 Fey Kevin	CH	173/83
52 Gloor Kevin	CH	184/84
8 Gossweiler Manuel	CH	186/87
7 Jecker Benoît	CH	187/82
25 Moser Christian	CH	194/99
33 Rouiller Anthony	CH	174/72
17 Trutmann Dario	CH	182/83
32 Untersander Ramon	CH	183/90

Torhüter | Gardiens

66 Meili Lukas	CH	178/76
29 Rytz Simon	CH	175/78

Staff

Headcoach Schläpfer Kevin	CH
Assistant-Coach Zenhäusern Gerd	CH



Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1941
AG-Gründung Fondation de la SA	2001
Budget	keine Angaben
VR-Präsident Président du conseil d'admin.	Vicky Mantegazza
Manager	Jean-Jacques Aeschlimann
Trainer Entraîneur	Patrick Fischer
Erfolge Titres	Meister Champions suisses 1986, 1987, 1988, 1990, 1999, 2003, 2006
Stadion Stade	La Resega
Sitzplätze Places assises	5000
Stehplätze Places debout	2800

Stürmer | Attaquants

98 Balmelli Lukas	CH	185/85
40 Conne Flavien	CH	177/81
12 Dal Pian Giacomo	CH	175/68
76 Domenichelli Hnat	CAN / CH	182/88
95 Fazzini Luca	CH	176/79
89 Fritsche Dan	CH	185/88
20 Kostner Diego	ITA	183/82
53 McLean Brett	CAN	180/84
50 Metropolit Glen	CAN	179/89
36 Micflikier Jacob	CAN / POL	173/82
14 Murray Brady	CH / CAN	178/80
28 Murray Jordy	CH / CAN	185/77
32 Reuille Sebastien	CH	181/84
9 Rüfenacht Thomas	CH	180/85
38 Sannitz Faffaele	CH	188/100
94 Simion Dario	CH	186/85
91 Walker Julian	CH	188/94
10 Walsky Eric	CH	180/80

Verteidiger | Défenseurs

26 Blatter Florian	CH	182/85
41 Campoli Chris	CAN	183/89
49 Heikkinen Ilkka	FIN	188/87
8 Hirschi Steve	CH	180/86
16 Kienzle Lorenz	CH	181/84
96 Kparghai Clarence	CH	183/83
18 Schlumpf Dominik	CH	180/81
22 Ulmer Stefan	CH / AUT	177/75
3 Vauclair Julien	CH	183/97

Torhüter | Gardiens

87 Flückiger Michael	CH	177/83
84 Manzato Daniel	CH	184/84
30 Merzlikins Elvis	LV	191/83

Staff

Headcoach Fischer Patrick	CH
Assistenzcoach Andersson Peter	SWE

Wir bauen auf Vertrauen

- Mietobjekte
- Stockwerkeigentum
- Baumanagement
- Verkauf und Vermittlung
- Verkehrswertgutachten

Une affaire de confiance

- Immeuble locatif
- Propriété par étages
- Rénovation et réhabilitation
- Vente et courtage
- Estimation immobilière

BAL. Immo-Treuhand AG
Immo-Fiduciaire SA

032 322 04 42 • balimmo.ch

CTS BIEL-BIENNE

Entspannung gefällig?

Besuchen Sie unsere neuen, renovierten Saunen!

CTS BIEL-BIENNE

Entspannung gefällig?

Besuchen Sie unsere neuen, renovierten Saunen!

HOCKEY

HOCKEY

Jeweils am Dienstag ab 19 Uhr auf TeleBielingue.
Tous les mardis à partir de 19 h sur TeleBielingue.



www.telebielingue.ch

TeleBielingue

FAN OF THE MATCH

EST-CE QUE C'EST VOUS?

ALORS, NOUS VOUS SOUHAITONS UN BON APPÉTIT AU SUBWAY À BIENNE!

SIND DAS SIE?

DANN WÜNSCHEN WIR IHNEN GUTEN APPÉTIT IM SUBWAY BIEL!

Foto: Anita Vozza

Erklärung

Sind das Sie auf diesem Bild? Dann haben Sie gewonnen! Als Preis winkt Ihnen ein Gutschein im Wert von Fr. 50.- im Subway Restaurant von Biel. Der Gutschein kann am Empfang des Communications Center (cc) hinter dem Bieler Bahnhof abgeholt werden. Guten Appetit!



Explication

Est-ce vous sur cette photo? Alors vous avez gagné! Comme prix vous recevrez un bon de Fr. 50.- chez Subway, à la rue du Collège 28 à Bienne. Vous pouvez venir chercher votre bon d'achat à la réception du Communications Center (cc) derrière la gare de Bienne. Bon appétit!



Gutschein



Zwei Subs zum Preis von einem*



1 Sub gratis*

Beim Kauf eines 15-cm-Subs gibt es das zweite gleicher Sorte gratis dazu



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

Für die grössere Familie.
Der Volvo V70 Family Edition - schon ab CHF 55 500.-

Familienvorteil
CHF **9290.-** + 3,9% Leasing

Erfahren Sie mehr unter yourvolvo.ch

VOLVO CENTER AG, WORBEN/BIEL
Hauptbetrieb · Hauptstrasse 64 · 3252 Worben · 032 387 39 39
Verkaufsstützpunkt · Renferstrasse 1 · 2504 Biel · 032 345 22 66

KEVIN'S CORNER **discount fitnesscenter fit.ch**

Christoph Stuber, Hünenberg, möchte gerne wissen:
Christoph Stuber, Hünenberg, aimerait bien savoir:

WIESO WERDEN IN BIEL DIE AUSLÄNDERPOSITIONEN IMMER «NUR» DURCH KANADIER UND/ODER AMERIKANER BESETZT? EIN BIS ZWEI SKANDINAVIER WÄREN AN DER ZEIT. ES GIBT VIELE BEISPIELE, DIE ZEIGEN, WIE SIE EINSCHLAGEN: HYTÖNEN (LAUSANNE), HEIKKINEN (LUGANO), PAULSSON UND KOISTINEN (DAVOS), PERSSON (LAKERS), MIETTINEN (GOTTÉRON). WÜNSCHE GUTE SAISON MIT RANG 8 ODER RANG 9 - MIT GENÜGEND PUNKTEPOLSTER AUF DIE NÄCHSTEN.

POURQUOI LES PLACES DE JOUEURS ÉTRANGERS, À BIENNE, SONT-ELLES TOUJOURS ET «EXCLUSIVEMENT» OCCUPÉES PAR DES CANADIENS ET/OU DES AMÉRICAINS? IL SERAIT PEUT-ÊTRE TEMPS D'ENGAGER UN OU DEUX SCANDINAVES; DE NOMBREUX EXEMPLES DE RÉUSSITE TELS QUE HYTÖNEN (LAUSANNE), HEIKKINEN (LUGANO), PAULSSON ET KOISTINEN (DAVOS), PERSSON (LAKERS), MIETTINEN (GOTTÉRON) NE SONT PLUS À DÉMONSTRER. JE SOUHAITE À L'ÉQUIPE DE RÉALISER UNE BONNE SAISON EN SE PLAÇANT AU 8E OU 9E RANG - AVEC UNE RÉSERVE SUFFISANTE DE POINTS POUR LA SUITE.

Kevin Schläpfer antwortet:
Leider sind solche Spieler für uns nicht finanzierbar. Die guten Schweden und Finnen, die für uns aus sportlicher Sicht interessant wären, sind in ihren Ländern in der Regel Nationalspieler. Und solche können wir halt leider nicht bezahlen, ganz einfach.

FORD SERVICE | ford.ch

Sicherheit auf rutschigen Strassen.

WINTERREIFEN
Wir offerieren Ihnen die volle Auswahl an Reifen für Ihren Ford. Werfen Sie jetzt einen Blick auf unser Angebot an Winterreifen.

Spezial-Nettopreis
Gültig bis 30.11.2013

Garage du Jura SA
Johann-Renfer-Strasse 1
2500 Biel 6, 032 346 19 19
www.garagedujura.ch
info@garagedujura.ch

wann kommst du?
biel & lyss **sensationelle monatlich 39.-**

discount fitnesscenter fit.ch

fitness für alle **15 standorte**
einfach gut aussehen **täglich 6-23uhr**
365 tage im jahr offen

La réponse de Kevin Schläpfer:
Malheureusement nous n'avons pas les moyens de financer le recrutement de tels joueurs. Les Suédois et Finlandais de bon niveau susceptibles de nous intéresser du point de vue sportif sont en règle générale des joueurs faisant partie de l'équipe nationale de leur pays. A notre grand regret, nous ne pouvons, ma foi, tout simplement pas payer de tels joueurs.

Fragen einsenden an:
Bieler Tagblatt
Sportredaktion/Kevin's Corner
Robert-Walser-Platz 7, 2501 Biel
oder kevinscorner@gassmann.ch

Envoyez vos questions à:
Journal du Jura
Rédaction sport/Kevin's Corner
Place Robert Walser 7, 2501 Bienne
ou kevinscorner@gassmann.ch

Foto: Peter Samuel Jaggi

wann kommst du?
biel & lyss **sensationelle monatlich 39.-**

discount fitnesscenter fit.ch

fitness für alle **15 standorte**
einfach gut aussehen **täglich 6-23uhr**
365 tage im jahr offen

TEAM STATISTICS

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 EHC Biel-Bienne

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.
Spylo Ahren	12	4	6	10	6	0	0	0	13'09"
Wieser Marc	12	3	4	7	8	0	2	0	90'55"
Kamber Oliver	12	0	5	5	6	0	0	0	***
Kellenberger Steve	12	4	1	5	6	0	0	0	141'30"
MacMurphy Ryan	12	2	2	4	8	0	0	0	111'21"
Herburger Raphael	12	3	1	4	2	0	0	0	153'35"
Wetzel Philipp	10	2	1	3	4	0	0	0	422'48"
Cadonau Claudio	12	1	2	3	6	0	0	0	348'35"
Bell Brendan	12	1	2	3	4	0	0	0	689'11"
Tschantré Mathieu	12	0	2	2	4	0	0	0	***

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 HC Lugano

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.
Metropolit Glen	12	1	9	10	6	0	0	0	628'12"
Ruefenacht Thomas	10	3	5	8	12	0	0	0	216'48"
Heikkinen Ilkka	12	2	6	8	8	0	1	0	223'45"
Domenichelli Hnat	10	3	4	7	0	0	2	0	487'46"
Walker Julian	11	2	3	5	8	0	1	0	245'29"
McLean Brett	12	4	0	4	24	0	2	1	188'35"
Campoli Chris	8	0	4	4	2	0	0	0	***
Hirschi Steve	12	1	2	3	8	0	0	0	294'18"
Sannitz Raffaele	7	0	2	2	14	0	0	0	***
Fritsche Dan	9	0	2	2	4	0	0	0	***

TABELLE | CLASSEMENT

Club	Sp.	S	R	N	TV	Pkt.	OT	Pen.	Pkt.	TV	Diff.
1. DAV	12	10	1	2	45:27	29	0:0	1:0	11	32:38	18
2. KLO	12	9	3	3	43:32	24	0:0	3:0	18	34:35	6
3. AMB	12	7	2	5	31:29	23	0:0	0:2	7	25:42	16
4. ZSC	12	6	4	6	38:28	22	0:1	0:3	22	35:28	0
5. FRI	12	8	2	4	35:34	22	1:0	1:0	21	36:28	1
6. SER	12	6	2	6	32:30	18	0:1	1:0	32	43:20	-14
7. BER	12	6	4	6	34:34	18	2:1	0:1	20	36:28	-2
8. LAU	12	5	3	7	27:28	16	1:1	0:1	0	0:0	16
9. ZUG	12	4	4	8	35:41	14	1:1	0:2	13	36:43	1
10. BIE	12	5	4	7	25:35	13	0:0	3:1	18	30:35	-5
11. LUG	12	4	2	8	27:34	10	0:0	2:0	22	40:32	-12
12. RAP	12	2	3	10	31:51	7	0:0	1:2	21	38:42	-14

Legende | Légende

Sp. = Anzahl Spiele | Nombre de matches
S = Anzahl Siege | Nombre de victoires
R = Anzahl Unentschieden | Nombre de matches nuls
N = Anzahl Niederlagen | Nombre de défaites
TV = Torverhältnis | Différence de buts
PP-T = Powerplay-Tore | But powerplay
Min. o.T. = Min. ohne Tor | Min sans but
PIM = Strafe in Min. | Pénalité en minutes
Pkt. = Punkte | Points
OT = Verlängerung | Prolong.
Pen. = Penalti-Schiessen | Tirs au but
Hat. = Hattrick

SH-T = Shorthander
T = Tore | Buts
A = Assists | Assists
Diff. = Differenz | Différence

www.eishockeystars.ch

TOPSCORER

Spieler Joueur	Club	T	A	Pkt.
Paulsson Marcus	DAV	11	2	13
Almond Cody	SER	5	7	12
Bodenmann Simon	KLO	4	8	12
Bezina Goran	SER	3	9	12
Santala Tommi	KLO	6	5	11
Steiner Daniel	AMB	6	5	11
Cunti Luca	ZSC	5	6	11
Miettinen Antti	FRI	5	6	11
Stancescu Victor	KLO	4	7	11
Dupont Micki	KLO	3	8	11
Sutter Fabian	ZUG	3	8	11
Pliuss Martin	BER	5	5	10
Wick Roman	ZSC	5	5	10
Hytonen Juha-Pekka	LAU	4	6	10
Spylo Ahren	BIE	4	6	10

Sämtliche Statistik-Angaben stammen vom 13. Oktober 2013
Toutes les informations statistiques datent du 13 octobre 2013

IMPRESSUM

Redaktionelle Inhalte: «Bieler Tagblatt», Sportredaktion, Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne, Telefon 032 321 91 11, Fax 031 321 91 19, sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

Contenu rédactionnel: «Le Journal du Jura», rubrique sportive, 7, Place Robert-Walser, Case postale, 2501 Biel/Bienne, téléphone 032 321 91 11, fax 031 321 91 19, sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

Werbung | Publicité: Gassmann Media AG/SA, Längfeldweg 135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne, Tel. 032 344 83 83, Fax 032 344 83 53 service@gassmann.ch, www.gassmannmedia.ch

Statistiken | Statistiques: UK HOCKEY Statistik, Urs Keel, Seestrasse 319c, 8804 Au

Hockey-Saisonabonnement zum Preis von Fr. 156.-*, 3 Tage (Mo., Mi. und Sa.)
96 Print-Ausgaben. Inkl. Abocard und Checkheft. Abonnementdauer 8 Monate.

Abonnement «Classic» zum Preis von Fr. 411.-*, 6 Tage
306 Print-Ausgaben sowie Zugang zum Online-Portal mit zusätzlichen Hockey-Informationen. Inkl. Abocard und Checkheft. Abonnementdauer 12 Monate.

Name: _____
Vorname: _____
Strasse, Nr.: _____
PLZ, Ort: _____
Geburtsdatum: _____
E-Mail: _____
Telefon: _____
Datum, Unterschrift: _____

Talon einsenden an: Bieler Tagblatt, Hockey-Abo, Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne

Telefonische Bestellung mit dem Vermerk «Hockey-Abo» unter **0844 8080 90** oder per E-Mail an abo@bielertagblatt.ch.
Weitere Aboangebote finden Sie unter www.bielertagblatt.ch/abo

* Dieses Angebot gilt nur für Neukunden. Alle Preise verstehen sich inklusive MwSt. und sind gültig bis 31. Dezember 2013. BT000375

Holen sie sich jetzt Ihr Hockey-Abo!

Dès maintenant l'abonnement hockey!

Abonnement «saison de hockey» au prix de Fr. 146.-*, 3 jours par semaine (Lu, Me et Sa). 96 éditions imprimées ainsi que Abocard et carnet de chèques inclus. Durée de l'abonnement 8 mois.

Abonnement «classic» au prix de Fr. 385.-*, 6 jours par semaine
306 éditions imprimées ainsi que l'accès au portail en ligne avec d'avantage d'informations sur le hockey. Abocard et carnet de chèques inclus. Durée de l'abonnement 12 mois.

Nom: _____
Prénom: _____
Nr./Rue n°: _____
NPA, lieu: _____
Date de naissance: _____
Courriel: _____
Tél.: _____
Date, signature: _____

Coupon à envoyer à: Le Journal du Jura «Abonnement Hockey», 135, chemin de Long-Champ, 2501 Biel/Bienne

Commande par téléphone avec le mot-clé «Hockey-Abo» sous **0844 8080 00** ou par mail à l'adresse abo@journaldujura.ch. Pour plus d'offres d'abonnements, visitez notre site internet www.journaldujura.ch/abo

* TVA incluse. Offre valable jusqu'au 31 décembre 2013, réservée aux nouveaux lecteurs. JDJ000404